



# **UNA AYUDA PARA LA PREPARACIÓN DE LA LITURGIA PARA LA TEMPORADA DE ADVIENTO Y NAVIDAD**

**UN RECURSO PASTORAL PROPORCIONADO  
POR LA  
FEDERACIÓN DE COMISIONES LITÚRGICAS DIOCESANAS**

**UNA AYUDA PARA LA PREPARACIÓN  
DE LA LITURGIA PARA LA  
TEMPORADA DE  
ADVIENTO Y NAVIDAD  
2018 - 2019  
AÑO C**

**❖ CONTENIDO ❖**

<b>Rito de Reconciliación de Varios Penitentes con Confesión Individual y Absolución</b>	<b>4</b>
<b>Lecturas</b>	<b>15</b>
<b>Lecturas Alternativas</b>	<b>19</b>
<b>Ejemplo de Penitencia</b>	<b>20</b>
<b>Música Sugerida</b>	<b>21</b>
<b>Calendario para la Temporada de Adviento y Navidad</b>	<b>22</b>
<b>El Leccionario para la Misa - Año C</b>	<b>24</b>
<b>La Proclamación del Nacimiento de Cristo (para ser cantada en la Misa de Medianoche)</b>	<b>26</b>
<b>Proclamación de la Fecha de la Pascua (para ser cantada en la Solemnidad de la Epifanía)</b>	<b>28</b>



## RECONOCIMIENTOS

Preparado por Rita A. Thiron, M.A.  
en nombre de la Federación  
de Comisiones Litúrgicas Diocesanas  
415 Michigan Ave. NE, Suite 70  
Washington, DC 20017

Citas del *Leccionario para la Misa para uso en las Diócesis de los Estados Unidos de América, segunda edición típica* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternidad de la Doctrina Cristiana, Inc., Washington, DC.  
Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

Proclamación del Nacimiento de Cristo, Proclamación de la Fecha de la Epifanía, O  
Antífonas © 2010, 2001 Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos,  
Washington, DC.

Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

La traducción en inglés de las Respuestas de los Salmos es tomada del *Leccionario para la Misa* © 1969, 1981, 1997, Comisión Internacional de la Corporación de Liturgia en inglés (ICEL);  
las citas de la traducción en inglés del *Rito de Penitencia* © 1974, ICEL;  
citas de la traducción en inglés del *Misal Romano* © 2010, ICEL. Todos los derechos reservados

Arte Interior realizado por Steve Erspamer, *Clip Art para los Años A, B, C*  
© Arquidiócesis de Chicago: Liturgy Training Publications, 1992, 1993, 1994, respectivamente.  
Todos los derechos reservados

Traducido por  
Indiana Blandón  
San Francisco, CA

**SEÑOR, HAZ QUE VOLVAMOS A TI**



**UN SERVICIO DE PENITENCIA  
PARA ADVIENTO 2018**

**Rito de Reconciliación de Varios Penitentes  
con Confesiones Individuales y Absolución**

**Ritos Introductorios**

Himno de Apertura  
Bienvenida  
Introducción  
Oración de Apertura

**Celebración de la Palabra de Dios**

Primera Lectura  
Salmo Responsorial  
Segunda Lectura  
Aclamación del Evangelio  
Evangelio  
Homilía  
Examen de Conciencia

**Rito de Reconciliación**

Confesión General de los Pecados  
Letanía de Arrepentimiento  
La Oración del Señor  
Oración de Clausura  
Confesiones Individuales y Absolución  
Proclamación de Alabanza por la Misericordia de  
Dios  
Oración final de Agradecimiento

**Rito de Clausura**

Bendición  
Despedida  
Himno de Clausura

---

## PREPARACIÓN

---

*Los ministros de hospitalidad deben ser reclutados para dar la bienvenida a las personas a medida que van llegando y para distribuir material de ayuda para la adoración.*

*Al menos dos lectores deberán ser nombrados para proclamar la(s) lectura(s), para leer el Examen de Conciencia, y para dirigir la Letanía de Arrepentimiento. Ellos deberán sentarse con la asamblea.*

*Un músico y un cantor(es) deberán guiar a la asamblea en el canto. Se puede tocar música instrumental durante las confesiones individuales. (En este libreto encontrarán una lista de sugerencias para la música).*

*Se debe leer lecturas apropiadas de una Biblia o del Leccionario.*

*La iluminación puede ser tenue. Se puede encender algunas velas en el ambón. El número apropiado de velas deberá ser encendido en la Corona de Adviento.*

*Se debe preparar estaciones para los confesores. Los sacerdotes pueden estar de pie o sentados en áreas aisladas alrededor del cuerpo principal de la iglesia para recibir a los penitentes. De este manera, se mantiene la naturaleza comunal del rito. Se puede encender algunas velas en estas localidades.*

*En favor de la simplicidad, el celebrante ya sea solo o acompañado de un predicador puede participar de la procesión. Otros sacerdotes pueden permanecer sentados en el área del santuario o en áreas reservadas antes que comience la liturgia.*

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación  
darte gracias siempre y en todo lugar,  
Señor, Padre Santo, Dios todopoderoso y eterno,  
Por Cristo, Señor nuestro.

A quien todos los profetas anunciaron.  
la Virgen esperó con inefable amor de madre,  
Juan lo proclamó ya próximo  
y señaló después entre los hombres.

El mismo Señor nos concede ahora prepararnos con alegría  
al misterio de su Nacimiento,  
para encontrarnos así, cuando llegue,  
velando en oración y cantando su alabanza...

~ Prefacio II de Adviento  
La Doble Expectación de Cristo

---

---

## RITOS INTRODUCTORIOS

---

---

### HIMNO DE APERTURA

*Ver sugerencias en este libreto*

### BIENVENIDA

**Celebrante:** La gracia y la paz de Dios, nuestro Padre,  
y de Jesucristo, el Señor,  
esté con todos ustedes.

**Todos:** Y con tu espíritu.

### INTRODUCCIÓN

**Celebrante:** *Con estas palabras o con palabras similares...*

**Hermanos y hermanas,**  
Vivimos en un mundo donde constantemente estamos siendo bombardeados con información, consejos y opiniones. Escuchamos a políticos y comentaristas políticos que intentan convencernos de que sus opiniones son correctas. Somos enfrentados con anuncios de comida, ropa y vehículos que nos ofrecen un supuesto camino a la felicidad. Lo más perturbador, somos enfrentados con una cultura que trata de decirnos lo que es moralmente correcto o incorrecto.

Sabemos lo que Dios nos ha enseñado y cuando no hemos escuchado su voz. Pero nos hemos reunido aquí esta noche [hoy] para escuchar, una vez más, su santa palabra y para encontrar su gracia en este sacramento. Él nos ofrece su perdón para que podamos, una vez más volvernos a él.

En esta temporada de Adviento -- durante la cual nos preparamos para celebrar el nacimiento de Cristo y anticipar Su regreso -- apreciemos mejor la salvación que Cristo ha ganado para nosotros. Y que nosotros, sus discípulos, llevemos esa Buena Nueva de misericordia y reconciliación a un mundo que tanto lo necesita.

## ORACIÓN DE APERTURA

**Celebrante:** Hermanos y hermanas,  
Esperamos celebrar el misterio de la  
encarnación de Cristo.  
Oremos para que cuando él venga de nuevo,  
nos encuentre despiertos y listos para recibirlo.

*Oración en silencio*

**Dios todopoderoso y misericordioso  
que nos has reunido en nombre de tu Hijo  
para recibir tu misericordia y gracia en nuestro tiempo de necesidad.  
Abre nuestros ojos para que veamos el mal que hemos hecho.  
Toca nuestros corazones y conviértenos a ti.  
Que donde el pecado nos ha dividido y esparcido,  
tu amor nos haga nuevamente uno contigo;  
que donde el pecado haya traído debilidad,  
tu poder nos sane y fortalezca;  
que donde el pecado haya traído la muerte,  
tu Espíritu nos eleve a una nueva vida.**

**Danos un corazón para amarte,  
para que nuestras vidas puedan reflejar la imagen de tu hijo.  
Que el mundo vea la gloria de Cristo  
revelada en tu Iglesia,  
y llegue a saber que a él es al que has enviado,  
Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor.**

**Todos:** Amén.

Despierta tu poder, oh Señor  
y ven en nuestra ayuda con fuerza poderosa,  
que lo que nuestros pecados puedan impedir  
la gracia de tu misericordia puede apresurar.  
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,  
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios por los siglos de los siglos. Amén.

Colecta  
Jueves de la Primera Semana de Adviento

---

---

## CELEBRACIÓN DE LA PALABRA DE DIOS

---

---

*A continuación algunas lecturas sugeridas. Se puede escoger lecturas alternas. El predicador tal vez desee usar una, dos, o tres lecturas. Si solamente escoge una, es preferible que sea el evangelio.*

*Para facilitar el ensayo, las lecturas están imprimidas en este libreto. Se deberá usar el Leccionario o la Biblia durante la liturgia.*

### **PRIMERA LECTURA**

**Isaías 45, 6c-8, 18, 21c-25**  
*Que las nubes descarguen la Justicia.*

### **SALMO RESPONSORIAL**

**Salmo 80, 2-3, 15-16, 18-19**  
*Oh Dios, restablécenos y nos salvaremos.*

### **SEGUNDA LECTURA**

**1 Tesalonisenses 3,12-4,2**  
*Que el Señor fortalezca sus corazones para la venida del Señor Jesús.*

### **ACCLAMACIÓN DEL EVANGELIO**

**Versículo: El día del Señor está cerca:**  
*He aquí, él viene a salvarnos.*

### **EVANGELIO**

**Mateo 3,1-6 (o 3,1-12)**  
*Arrepiéntanse, porque el reino de Dios está cerca.*

### **HOMILÍA**



---

---

## EXAMEN DE CONSCIENCIA

---

---

*La asamblea es invitada ahora a hacer un examen de conciencia. Esto se puede hacer en silencio o usando el examen descrito abajo. Dos lectores pueden alternar. Permita un breve período de silencio entre cada pregunta o frase.*

**Celebrante:** El siguiente examen de conciencia está basado en el Confiteor. Por favor, reflexione en silencio mientras se lee cada parte.

### **YO CONFIESO ANTE DIOS TODOPODEROSO**

- **¿Sinceramente quiero yo liberarme del pecado y volverme de nuevo a Dios?**
- **¿Busco yo una relación más profunda con Dios en este sacramento de reconciliación?**

### **Y ANTE USTEDES HERMANOS Y HERMANAS**

- **¿Siento yo un amor genuino por mi familia y amigos, vecinos y compañeros de trabajo, o compañeros estudiantes?**
- **¿He contribuido al bienestar y felicidad de las personas en mi hogar?**
- **¿Estoy consciente de mi relación global con los que sufren y mueren en otras partes del mundo?**
- **¿Estoy comprometido a buscar la paz y promover la justicia para todas las personas?**

### **QUE HE PECADO MUCHO**

- **¿Culpo a otros por mis malas acciones o por la desgracia que me sobreviene?**
- **¿Acepto la responsabilidad de los compromisos que he hecho a los demás – a mi cónyuge? ¿a mis padres? ¿a mis hijos? ¿a mi parroquia?**
- **¿Acepto los males de la sociedad para los cuales tengo el poder de cambiar?**

### **DE PENSAMIENTO Y PALABRA Y OMISIÓN**

- **¿He albergado malos pensamientos hacia otra persona?**
- **Mis adicciones ¿han afectado mi juicio y comportamiento?**
- **¿Me han impedido mis temores y prejuicios hablar en nombre de los pobres, los no nacidos o las personas de otras razas?**
- **¿Han hecho daño mis palabras a otros? ¿Mi silencio ha causado daño a otros?**

### **EN LO QUE HE HECHO**

- **¿Busco ser el centro de atención? ¿He impuesto mi voluntad a los demás sin respetar sus necesidades o libertades?**
- **¿Estoy enfocado en mis necesidades en menoscabo de las necesidades de los demás?**
- **¿Estoy obsesionado con tener un cuerpo perfecto, hacer mucho dinero, o poseer lo último en tecnología?**
- **¿Necesito estar en control de todas las personas y todas las situaciones?**
- **¿Trabajo más de lo que es sano para mi mente o mi cuerpo?**

### **EN LO QUE HE DEJADO DE HACER**

- **¿He descuidado mis responsabilidades con mi familia?**
- **¿He descuidado mi salud?**
- **¿He descuidado mi vida de oración?**
- **¿Utilizo conscientemente los recursos de la tierra?**

### **POR ESO RUEGO A SANTA MARÍA, SIEMPRE VIRGEN, Y A LOS SANTOS**

- **¿Aprecio el gran regalo de la Eucaristía?**
- **¿Asisto a Misa con mi comunidad todos los domingos?**
- **¿Reflexiono a menudo sobre lo que Dios me está pidiendo que haga?**

### **Y A USTEDES HERMANOS Y HERMANAS**

- **¿Me considero tan independiente que declino pedir ayuda o permitir que los demás me ayuden?**
- **¿Apoyo y defiendo a otros miembros de mi familia?**
- **¿Le doy a los demás la oportunidad de compartir sus dones y talentos?**
- **¿Trato a los que me esperan o a los que trabajan conmigo con la dignidad que merecen como seres humanos?**

### **QUE INTERCEDAN POR MÍ ANTE DIOS NUESTRO SEÑOR**

- **¿Prometo oraciones para personas y situaciones y no las cumplo?**
- **¿Me acuerdo de orar por los demás en mi parroquia, especialmente por los que se están preparando para recibir los sacramentos?**
- **¿Ruego yo por los vivos y los muertos?**



Autor de la foto: Max Rossi, POOL

---

---

## RITO DE RECONCILIACIÓN

---

---

### CONFESIÓN GENERAL DE LOS PECADOS

**Celebrante:** Dios que es infinitamente misericordioso  
perdona a todos los que se arrepienten  
y borra sus culpas.  
Confiados en su bondad,  
pidámosle que perdone todos nuestros pecados  
mientras los confesamos con sinceridad de corazón.

**Todos:** Yo confieso ante Dios todopoderoso  
y ante ustedes, hermanos y hermanas, que he  
pecado mucho de pensamiento,  
palabra, obra, y omisión.  
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.  
Por eso ruego a Santa María siempre Virgen  
a los Ángeles y a los Santos, y a ustedes hermanos, que  
intercedan por mí ante Dios nuestro Señor.

### LETANÍAS DE ARREPENTIMIENTO

**Celebrante:** Volvémonos a Cristo con confianza y pidamos su  
misericordia.

**Ministro:** Tú viniste al mundo para buscar y salvar lo que estaba  
perdido.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** Tú viniste a darnos vida, vida en abundancia.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** Te convertiste en fuente de salvación para todos los que te obedecen.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** De una vez por todas moriste por  
nuestros pecados, el inocente por los  
culpables.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** En tu misericordia libéranos del pasado y  
permítenos comenzar una nueva vida de santidad.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro:** Haznos un signo vivo de amor para que todos  
vean: gente reconciliada contigo y con los demás.

**Todos:** Señor, ten piedad de nosotros.

## LA ORACIÓN DEL SEÑOR

**Celebrante:** Ahora, en obediencia a Cristo mismo,  
unámonos en oración al Padre,  
pidiéndole nos perdone así como  
nosotros perdonamos a los demás.

**Todos:** Padre nuestro...

## ORACIÓN DE CLAUSURA

**Celebrante:** Dios todopoderoso y eterno  
enviaste a tu único Hijo  
para reconciliar al mundo contigo.  
Aparta de nuestros corazones la opresiva  
obscuridad del pecado, para que, con toda alegría,  
podamos celebrar el próximo nacimiento de Cristo.  
Por medio de nuestro Señor Jesucristo,

**Todos:** Amén.

## CONFESIÓN INDIVIDUAL Y ABSOLUCIÓN

*El celebrante u otro ministro puede indicarle a la asamblea dónde están localizados los confesores. Deberá expresar algunas breves palabras sobre la manera de la confesión. La gente puede estar animada a aceptar una de las penitencias que se encuentran en el libreto de ayuda para la adoración o puede darle una penitencia adecuada a la persona. Si el servicio incluye una oración final en común, sugiérale a la asamblea que permanezca en la iglesia. Se puede tocar música instrumental durante este tiempo.*

## ORACIÓN DE ABSOLUCIÓN

**Confesor:** Dios, Padre de misericordia,  
a través de la muerte y resurrección de tu Hijo  
has reconciliado al mundo contigo mismo  
y has enviado al Espíritu Santo entre nosotros  
para el perdón de los pecados;  
mediante el ministerio de la Iglesia,  
quiera Dios concederte perdón y paz,  
y Yo te absuelvo de tus pecados  
en el nombre del Padre y del Hijo, ✠ y del Espíritu  
Santo.

**Penitente:** Amén.

**PROCLAMACIÓN DE ALABANZA POR LA MISERICORDIA DE DIOS **Salmo 136,1-9, 16, 24-26****

**Den gracias al SEÑOR, porque él es bueno,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Den gracias al SEÑOR, Dios de los dioses,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Den gracias al SEÑOR de los señores,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al único que ha hecho maravillas,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al que creó los cielos sabiamente,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al que extendió la tierra sobre el agua,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al que creó las grandes luminarias.  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**el sol, para que esté al frente del día,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**la luna y las estrellas, para que estén al frente de la noche,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Al que guió a su pueblo en el desierto,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Y nos libró de nuestros opresores,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Él da su pan a todos los mortales.  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

**Denle gracias al SEÑOR, Dios de los cielos,  
¡porque su misericordia perdura para siempre!**

*Se puede rezar otro salmo, himno o letanía en reconocimiento del poder y la compasión de Dios. Ver la lista de música sugerida incluida aquí o usar una de las citas bíblicas descritas a continuación.*

**Salmo 28, 6-7**

**Salmo 32, 1-7, 10-11**

**Salmo 54**

**Salmo 66**

**Salmo 95**

**Salmo 98, 1-9**

**Salmo 100, 1-5**

**Salmo 103, 1-4, 8-18**

**Salmo 119, 1, 10-16, 18, 33, 105, 169-170, 174-175**

**Salmo 145, 1-21**

**Salmo 146, 2-10**

**Isaías 12, 1b-6**

**Isaías 61, 10-11**

**Jeremías 31, 10-14**

**Daniel 3,52-57**

**Lucas 1,46-55**

**Efesios 1,3-10**

**Apocalipsis 15, 3-4**

## ORACIÓN FINAL DE AGRADECIMIENTO

**Celebrante:** Señor Dios,  
Creador y soberano de tu reino de luz,  
en tu gran amor por este mundo  
entregaste a tu único Hijo para nuestra salvación.  
Su cruz nos ha redimido,  
Su muerte nos ha dado vida,  
Su resurrección nos ha elevado a la gloria.  
Por medio de él te pedimos  
estar siempre presente entre tu familia.  
Enséñanos a ser reverentes en la presencia de tu gloria;  
llena de fe nuestros corazones,  
nuestros días con buenas obras,  
nuestras vidas con tu amor.  
Que tu verdad permanezca en nuestros labios  
y tu sabiduría en todas nuestras acciones,  
para que podamos recibir la recompensa de la vida eterna.  
Por medio de Cristo nuestro Señor.

**Todos:** Amén.

---

## RITO DE CLAUSURA

---

### BENDICIÓN

**Celebrante:** Que el Padre nos bendiga  
porque somos sus hijos, nacidos a la vida eterna.

**Todos:** Amén.

**Celebrante:** Que el Hijo nos muestre su poder salvífico,  
porque murió y resucitó por nosotros.

**Todos:** Amén.

**Celebrante:** Que el Espíritu nos dé el don de santidad  
y nos guíe por el camino recto, porque él vive en nuestros corazones.

**Todos:** Amén.

### DESPEDIDA

**Celebrante:** El Señor los ha liberado de sus pecados. Vayan en paz.

**Todos:** Demos Gracias a Dios.

PRIMERA LECTURA

Isaías 45, 6c-8, 18, 21c-25

Lectura del Libro del Profeta Isaías

Yo soy el SEÑOR, no hay otro igual;  
yo enciendo la luz y creo las tinieblas,  
Yo hago la felicidad y provoco la desgracia,  
Yo, el Señor, soy el que hace todo esto.  
Que los cielos manden de lo alto, como lluvia,  
y las nubes descarguen la Justicia,  
Que se abra la tierra y produzca su fruto, que es la salvación  
y al mismo tiempo florezca la justicia,  
porque soy Yo, el SEÑOR, quien mandó a éste.

Sí, así habla el SEÑOR,  
Creador de los cielos,  
que es Dios,  
que ha formado y hecho la tierra  
que le puso los cimientos,  
y que no la creó para que esté vacía,  
sino para ser habitada:  
Yo soy el SEÑOR y no hay otro igual.

¿Quién había anunciado estas cosas  
y las había publicado desde hace tiempo?  
¿No he sido Yo, el SEÑOR?  
No hay otro Dios fuera de mí.  
Dios justo y salvador no hay fuera de mí.  
Vuélvanse a mí para que se salven,  
desde cualquier parte del mundo,  
pues ¡yo soy Dios y no tengo otro igual!  
Lo juro por mi nombre,  
pues de mi boca sólo sale la verdad  
y mi palabra no se echa atrás,  
que ante mí se doblará toda rodilla  
y toda lengua jurará por mí diciendo:  
"Sólo con el SEÑOR  
se puede triunfar y mantenerse firme.  
Vendrán a verlo muy humilditos  
los mismos que se enfurecían con él.  
¡Por el SEÑOR triunfará y se hará famosa  
toda la descendencia de Israel.

Palabra de Dios.

**R. Oh Dios, restablécenos, muestra tu rostro alegre y nos salvaremos.**

**Escucha, pastor de Israel,  
Oh Dios, sentado en los querubines, manifiéstate.  
Oh Dios, restablécenos, muestra tu rostro alegre  
y nos salvaremos.**

**R. Oh Dios, restablécenos, muestra tu rostro alegre y nos salvaremos.**

**Oh Dios de los ejércitos, vuelve  
mira desde el cielo y contempla;  
Visita tu viña y protégela,  
ya que tu mano la plantó.**

**R. Oh Dios, restablécenos, muestra tu rostro alegre y nos salvaremos.**

**Que tu mano apoye a tu rey,  
al hijo del hombre que has confirmado para ti.  
Ya no nos alejaremos de ti,  
tú nos devolverás la vida e invocaremos tu nombre.**

**R. Oh Dios, restablécenos, muestra tu rostro alegre y nos salvaremos.**



Lectura de la primera Carta de San Pablo a los Tesalonicenses

**Hermanos y hermanas:**

**Que el Señor los haga crecer más y más**

**en el amor que se tienen unos a otros,**

**y también a los demás,**

**imitando el amor que a ustedes les demostramos.**

**Que él los fortalezca interiormente para que seamos santos**

**e irreprochables delante de Dios, nuestro Padre,**

**el día en que venga Jesús, nuestro Señor con todos sus santos.**

**Por lo demás, hermanos y hermanas,**

**éstas son las cosas que les pedimos y les rogamos**

**en nombre del Señor Jesús:**

**ustedes aprendieron de nosotros cómo han de portarse**

**para agradar a Dios y -- ya viven así --**

**Pero procuren hacer nuevos progresos.**

**Ustedes saben qué instrucciones les dimos**

**con la autoridad del Señor Jesús.**

**Palabra de Dios.**

**ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO**

**Aleluya, aleluya.**

***El Reino de los Cielos está cerca:***

***He aquí, él viene a salvarnos.***

**Aleluya, aleluya.**

Lectura del santo Evangelio según San Mateo.

En ese tiempo se presentó Juan Bautista en el desierto de Judea,  
y proclamaba este mensaje: "Cambien su vida y su corazón,  
porque el Reino de los Cielos se ha acercado."

De él hablaba el profeta Isaías al decir:

*"Escuchen ese grito en el desierto:  
Preparen el camino del Señor,  
enderecen sus senderos."*

Juan vestía un manto de pelo de camello,  
con un cinturón de cuero,  
y se alimentaba con langostas y miel de abeja silvestre.

Entonces iban a verlo los judíos de Jerusalén, de Judea  
y de toda la región del Jordán.

Confesaban sus pecados  
y Juan los bautizaba en el río Jordán.

[Al ver que muchos fariseos y saduceos  
venían a bautizarse, les dijo:

"Raza de víboras,

¿acaso podrán escapar al castigo que se les viene encima?

Muestren, pues, los frutos de una sincera conversión,  
en vez de confiarse en que son los hijos de Abraham.

Yo les aseguro que Dios es capaz de sacar hijos de Abraham  
aun de estas piedras.

Fíjense que el hacha llega a la raíz.

Ya están cortando a todo árbol  
que no da buen fruto y lo arrojan al fuego.

Mi bautismo es bautismo de agua  
y significa un cambio de vida.

Pero otro viene después de mí y más poderoso que yo  
y ¿quién soy yo para sacarle el zapato?

Él los bautizará en el fuego, o sea, en el soplo del Espíritu Santo.

Él tiene en sus manos el harnero y limpiará su trigo,  
que guardará en sus bodegas:

pero la paja la quemará en el fuego que no se apaga.]

Palabra del Señor.

---

---

## SERVICIO DE RECONCILIACIÓN: LECTURAS ALTERNATIVAS

---

---

### **ANTIGUO TESTAMENTO**

Isaías 25,6-10a  
Isaías 35,1-6a, 10  
Isaías 40,1-11  
Isaías 54,1-10  
Isaías 63,16b-17, 19b; 64,2-7  
Jeremías 7,21-26

Jeremías 23,5-8  
Oseas 2, 16-25  
Joel 2, 12-18

Sofonías 3,14-18a

El Señor nos salvará  
Dios vendrá a salvarnos.  
Dios consuela a su pueblo.  
El Señor te llama.  
¡Ah, si tu rasgaras los cielos y bajaras!  
Escuchen mi voz...Yo seré su Dios y ustedes serán mi pueblo  
Llega el día en que yo haré surgir un hijo de David...  
Ese día haré un pacto.  
Porque él es bondadoso y compasivo, le cuesta enojarse y grande es su misericordia.  
El Señor ha levantado la sentencia en que te condenaba... Él está contigo

### **SALMO RESPONSORIAL**

Salmo 25  
Salmo 3,2-13  
Salmo 51, 3-21  
Salmo 72, 1-2, 7-8, 12-13, 17

Salmo 85,9ab, 10, 11-12, 13-14  
Salmo 100, 1b-2, 3, 4, 5  
Salmo 103, 1-2, 3-4, 8, 10  
Salmo 130, 1-8  
Salmo 145, 1 y 9, 10-11, 12-13

Salmo 147,1-6

Señor, muéstrame tus caminos.  
¡Oh Dios, qué valioso es tu amor!  
Dame tu salvación que regocija.  
Florecerá en sus días la justicia, y hasta el fin de los tiempos, una paz grande.  
Él salvará a aquellos que lo temen.  
Sí, el Señor es bondadoso. Sí, eterno es su amor.  
El Señor es compasivo y favorable.  
El Señor tiene misericordia y hay en él abundante redención.  
El Señor es clemente y compasivo; lento en enojarse y está lleno de bondad.  
Dichoso aquel que pone su esperanza en el Señor.

### **NUEVO TESTAMENTO**

Romanos 3,22-26  
Romanos 6,2-14  
Romanos 12,1-2, 9-19  
1 Corintios 1, 3-9  
2 Corintios 5,17-21  
Efesios 1, 3-14  
Efesios 2,1-10  
Efesios 4, 22-32  
Filipenses 1,4-11  
Filipenses 4, 6-9  
Santiago 5,7-10  
1 Pedro 1,13-23  
1 Pedro 1, 14-21  
1 Juan 1,5 -2,2

Dios nos hace justos mediante la fe en Jesucristo  
Considerémonos como muertos al pecado y vivos para Dios  
Tengan esperanza y estén alegres. En las pruebas sean pacientes.  
Dios es fiel  
Dios nos reconcilió con él en Cristo.  
El plan de salvación del Padre  
Pero Dios que es rico en misericordia...nos dio vida con Cristo.  
Perdónense mutuamente como Dios los perdonó en Cristo.  
Muéstrense puros y sin mancha para el día de Cristo.  
No se inquieten por nada.  
Manténganse firmes de corazón, se acerca la venida del Señor  
Han sido redimidos...por la sangre preciosa del Cordero  
Fueron rescatados de la vida inútil que llevaban  
Si reconocemos nuestros pecados, él es fiel y justo

### **EVANGELIO**

Mateo 9,1-8  
Mateo 18,12-14  
Mateo 21,28-32  
Lucas 7,36-50

Lucas 19, 1-10  
Juan 1,29-34  
Juan 5,33-36  
Juan 15, 9-14

Hijo ten confianza. Tus pecados te quedan perdonados  
El pastor busca a la oveja perdida  
Un hombre tenía dos hijos. Juan vino y los pecadores creyeron en él  
Sus numerosos pecados le quedan perdonados por el mucho amor que demostró  
El Hijo del Hombre vino a buscar y a salvar lo que estaba perdido  
Ahí viene el Cordero de Dios que carga con el pecado del mundo  
Tengo una recomendación que vale más que la de Juan  
Si guardan mis mandatos, permanecerán en mi amor

---

---

## **EJEMPLOS DE PENITENCIAS**

**Escoge una de las siguientes penitencias como una forma de aceptar la misericordia de Dios.**

---

- **Durante la siguiente semana, pasa una hora en oración por todas las víctimas de abuso o negligencia. Lea Mateo 25, 31-46.**
- **Como familia, prepara una canasta de comida o de artículos de uso diario para una familia necesitada.**
- **No cenes en tu restaurante favorito. Más bien, usa el dinero para comprar un regalo de Navidad para alguien que recibe ayuda de una organización parroquial o de caridad.**
- **Identifica a una persona a quien hayas ofendido desde tu última confesión y reza por él o ella todos los días por un semana.**
- **Piensa en alguien con quien has sido especialmente un poco caritativo y envíale una tarjeta de Navidad junto con una nota bondadosa.**
- **Trabajar en un comedor o despensa de alimentos durante Adviento por un par de horas.**
- **Reflexiona sobre las Bienaventuranzas..... encuentre a alguien que satisfaga una de esas necesidades, como alguien que sufre, y envíale una nota o visítalos durante el Adviento.**
- **Di palabras afirmativas a cada uno de los miembros de tu hogar esta semana. Haz un esfuerzo por aliviar las penas de uno de tus amigos o miembros de tu familia.**
- **Ofrece compartir algo que tú tienes - o algo que has hecho -con alguien a quien aprecias.**
- **Haz tiempo para la oración (diez minutos o algo así), y pregúntale a Dios si hay algo que Él te quiere decir... y ESCUCHA.**
- **Llama o escribe una nota para alguien que se siente solo o necesitado de "consuelo y alegría."**
- **Reúne a los miembros de tu familia para leer la "Historia de Navidad" del Evangelio de Mateo o Lucas. Dialoga con ellos sobre lo que significa para ellos y para ti.**
- **Incluye una Misa durante la semana en tus planes para Adviento.**
- **Todas las mañanas hasta el Día de Navidad, reza un Avemaría por la paz.**
- **Acércate a una persona solitaria en la escuela. Invítala a compartir contigo y tus amigos.**
- **Con toda devoción reza el Salmo 51.**
- **Durante una semana, lava los trastos y prepara la mesa sin que te lo pidan.**
- **Da algo de tu tiempo para limpiar la entrada del garaje de un vecino anciano.**

---

---

## MUSICA SUGERIDA PARA EL SERVICIO DE PENITENCIA DE ADVIENTO 2018

---

---

### **HIMNOS EN INGLÉS**

Amazing Grace	Newton (various)
Clear the Voice	Hagan (OCP)
Come, O Long Expected Jesus	Wesley (various)
Comfort, Comfort, O My People	Winkworth (tr.) (OCP)
Cry out with Joy and Gladness	Paul Tate (WLP, 007381)
Cry out with Joy and Gladness	Rudy Borkowski (WLP, 006272)
Find Us Ready	Tom Booth (GIA)
Lead Us to Your Light	Carol Browning (GIA)
Let Us Sing to the Lord/ <i>Cantemos al Señor</i>	Alonso/Mahler (GIA, G-6129 [collection])
My Soul in Stillness Waits	Marty Haugen (GIA)
Sion, Sing	Lucien Deiss (WLP)
The Advent of Our God	Coffin/Chandler (WLP; various hymnals)
There's a Wideness in God's Mercy	Faber (various)
When the King Shall Come Again	Christopher Idle (various)

### **HIMNODIA Y ESCRITURA RELACIONADA**

(Is. 25) Praise the Lord, My Soul	Tom Parker (GIA)
(Is. 25) God's Holy Mountain We Ascend	(WLP)
(Is. 35) Walk in the Reign	Rory Cooney (GIA)
(Is. 35) Ready the Way	Bob Hurd (OCP)
(Is. 35) Come, Emmanuel	Light/Tate (WLP)
(Is. 35) Let Desert Wasteland Now Rejoice	Delores Duffer (GIA)
(Is. 40) Comfort, Comfort, O My People	(various)
(Is. 40) A Voice Cries Out	Michael Joncas (GIA)
(Is. 40) Treasures Out of Darkness	Alan Revering (WLP)
(Joel 2) Let Justice Roll Like a River	Marty Haugen (GIA)
(Rom. 6) I Know That My Redeemer Lives	(various)
(Rom 6) We Know That Christ is Raised	(various)
(Rom. 12) Christians, Let Us Love One Another	Foltz/Nigro (OCP)
(2 Cor.) Where Charity and Love Prevail	Benoit (various)
(Eph. 1) Ephesians 1:3-10	Eugene Englert (GIA; WIII)
(Eph. 4) Where Charity and Love Prevail	Benoit (various)
(1 John 1) I Want to Walk as a Child of the Light	Kathleen Thomerson (various)
(1 John 1) Our Darkness	Taize (GIA)
(1 John 1) God is Love	David Haas (GIA)
(Matt. 3) Wild and Lone the Prophets Voice	(GIA; Hymns for the Gospel)
(Matt. 3) When John Baptized by River Jordan	(GIA; various hymnals)
(Matt. 13) Come, Ye Thankful People, Come	(various)
(Matt. 13) Faith and Truth and Life Bestowing	(GIA; Hymns for the Gospel)
(Matt. 13) The Reign of God	Delores Dufner (GIA)
(John 15) Where Charity and Love Prevail	Benoit (various)
(John 15) No Greater Love	Michael Joncas (GIA)
(John 15) The Master Came to Bring Good News	Ralph Finn (GIA; various hymnals)

### **CANTOS EN ESPAÑOL**

Treasures Out of Darkness/ <i>Tesoros Ocultos</i>	Alan Revering (WLP)
Salmo 32: Que Tu Misericordia, Señor	Carlos Rosas (OCP)
Salmo 50/ Misericordia, Señor/ Ps 51 Show Us Your Mercy, Lord	Bob Hurd (OCP)
Preparen el Camino	Carlos Rosas (OCP)

**CALENDARIO CONSULTIVO PARA EL AÑO LITÚRGICO  
PARA LA TEMPORADA DE ADVIENTO**

<b>DÍA</b>	<b>FECHA</b>	<b>DÍA LITÚRGICO</b>	<b>RANGO</b>	<b>COMENTARIOS</b>
Domingo	Dic. 2	Primer Domingo de Adviento – Año C	2	Lecc. #3, Prefacio I de Adviento
Lunes	Dic. 3	San Francisco Xavier, Sacerdote	10	Lecc. #685
Martes	Dic. 4	Martes de la Primera Semana de Adviento	13	Lecc. #176
Miércoles	Dic. 5	Miércoles de la Primera Semana de Adviento	13	Lecc. #177
Jueves	Dic. 6	Jueves de la Primera Semana de Adviento	13	Lecc. #178
Viernes	Dic..7	San Ambrosio, Obispo y Doctor de la Iglesia	10	Lecc. #688
Sábado	Dic. 8	La Inmaculada Concepción de la Virgen María <i>Fiesta Patronal de los Estados Unidos de América</i>	3	Lecc. #689; día de obligación de guardar. No se permite Misa de Funeral
Domingo	Dic. 9	Segundo Domingo de Adviento	2	Lecc. #6
Lunes	Dic. 10	Lunes de la Segunda Semana de Adviento	13	Lecc. #181
Martes	Dic. 11	Martes de la Segunda Semana de Adviento	13	Lecc. # 182
Miércoles	Dic. 12	Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe USA	7	Lecc. #690 A o Com of BVM
Jueves	Dic. 13	Santa Lucía, Virgen y Mártir	10	Lecc. # 692
Viernes	Dic. 14	San Juan de la Cruz, Sacerdote y Doctor de la Iglesia	10	Lecc. #693
Sábado	Dic. 15	Sábado de la Segunda Semana de Adviento	13	Lecc. #186
Domingo	Dic. 16	Tercer Domingo de Adviento	2	Lecc. #9
Lunes	Dic. 17	Lunes de la Tercera Semana de Adviento	9	Lecc. #193 Prefacio II de Adviento. Comienza <i>O Antifonas</i>
Martes	Dic. 18	Martes de la Tercera Semana de Adviento	9	Lecc. #194
Miércoles	Dic. 19	Miércoles de la Tercera Semana de Adviento	9	Lecc. #195
Jueves	Dic. 20	Jueves de la Tercera Semana de Adviento	9	Lecc. #196
Viernes	Dic. 21	Viernes de la Tercera Semana de Adviento	9	Lecc. # 197
Sábado	Dic. 22	Sábado de la Tercera Semana de Adviento	9	Lecc. #198
Domingo	Dic. 23	Cuarto Domingo de Adviento	2	Lecc. #199
Lunes	Dic .24	Lunes de la Cuarta Semana de Adviento	9	Lecc. #200

\*Cf. *Reglas Generales del Año Litúrgico y el Calendario*, no. 59

**ADVIENTO**

## CALENDARIO CONSULTIVO PARA EL AÑO LITÚRGICO PARA LA TEMPORADA DE NAVIDAD

Lunes/ Martes	Dic. 24/ Dic. 25	El Nacimiento del Señor/ Navidad	2	Día de Obligación No se permite Misa de Funeral Genuflexión: “y por obra del Espíritu Santo se encarnó de la Virgen María, y se hizo hombre” Prefacio I, II o III de Navidad. Vigilia: Lecc. #13 Medianoche: Lecc. #14 Amanecer: Lecc. #15 Día: Lecc. #16
Miércoles	Dic. 26	San Esteban, El Primer Mártir	7	Lecc. #696
Jueves	Dic. 27	San Juan, Apóstol y Evangelista	7	Lecc. #697
Viernes	Dic. 28	Los Santos Inocentes, Mártires	7	Lecc. #698
Sábado	Dic. 29	Quinto Día de la Octava de la Navidad del Señor	9	Lecc. #202
Domingo	Dic. 30	La Sagrada Familia, Jesús, María y José	5	Lecc. #17 Prefacio I-III de Navidad
Lunes	Dic. 31	Séptimo Día de la Octava de la Navidad del Señor	9	Lecc. #204
Martes	Ene.1, 2019	Solemnidad de María, Madre de Dios La Octava de la Navidad del Señor	3	Lecc. #18 Día de Obligación
Miércoles	Ene 2	San Basilio el Grande y San Gregorio Nacianceno, Obispos y Doctores de la Iglesia	10	Lecc. #510 (o 719 o 725)
Jueves	Ene 3	Día de Semana de Navidad	13	Lecc. #206
Viernes	Ene 4	St. Elizabeth Ann Seton, Religiosa USA	10	Lecc. #510A o Común HMW
Sábado	Ene 5	St. John Neumann, Obispo USA	10	Lecc. #510B o Común del pas.
Domingo	Ene 6	La Epifanía del Señor	2	Nuevos textos para la Misa de la Vigilia y del Día Lecc. #20, Prefacio Apropriado, Bendición Solemne #4 No se permite Misa de Funeral
Lunes	Ene 7	Día de Semana de Navidad	13	Lecc. # 212
Martes	Ene 8	Día de Semana de Navidad	13	Lecc. # 213
Miércoles	Ene 9	Día de Semana de Navidad	13	Lecc. # 214
Jueves	Ene 10	Día de Semana de Navidad	13	Lecc. # 215
Viernes	Ene 11	Día de Semana de Navidad	13	Lecc. # 216
Sábado	Ene 12	Día de Semana de Navidad	13	Lecc. # 217
Domingo	Ene 13	El Bautismo del Señor	5	Lecc. #21C, Prefacio Apropriado

# NAVIDAD

---

---

## LECCIONARIO PARA LA MISA -- AÑO C

---

---

### **Primer Domingo de Adviento (2 de Diciembre, 2018)**

**Leccionario #3**

Primera Lectura	Jeremías 33,14-16
Salmo Responsorial	Salmo 25,4-5, 8-9, 10, 14 (1b)
Segunda Lectura	1 Tesalonisenses 3,12—4:2
Evangelio	Lucas 21,25-28, 34-36

### **Solemnidad: La Inmaculada Concepción de la SVM (Sábado, 8 de diciembre, 2018)**

**Leccionario #689**

Primera Lectura	Génesis 3, 9-15, 20
Salmo Responsorial	Salmo 98, 1, 2-3, 3-4 (1a)
Segunda Lectura	Efesios 1, 3-6, 11-12
Evangelio	Lucas 1, 26-38

### **Segundo Domingo de Adviento (9 de Diciembre, 2018)**

**Leccionario #6**

Primera Lectura	Baruc 5,-9
Salmo Responsorial	Salmo 12,1-2, 2-3, 4-5, 6 (3)
Segunda Lectura	Filipenses 1,4-6, 8-11
Evangelio	Lucas 3,1-6

### **Fiesta: Nuestra Señora de Guadalupe (Miérc. 12 de Diciembre, 2018)    Leccionario # 690 A o Común de la SVM 707-712**

Primera Lectura	Zacarías 2, 14-17 o Apocalipsis 11, 19a; 12,1-6a, 10ab
Salmo Responsorial	Judit 13, 18bcde, 19
Evangelio	Lucas 1, 26-38 o Lucas 1, 39-47

### **Tercer Domingo de Adviento (16 de Diciembre, 2018)**

**Leccionario #9**

Primera Lectura	Sofonías 3,14-18a
Salmo Responsorial	Isaías 12,2-3, 4, 5-6 (6)
Segunda Lectura	Filipenses 4,4-7
Evangelio	Lucas 3,10-18

### **Cuarto Domingo de Adviento (23 de Diciembre, 2018)**

**Leccionario #12**

Primera Lectura	Miqueas 5,1-4a
Salmo Responsorial	Salmo 80,2-3, 15-16, 18-19 (4)
Segunda Lectura	Hebreos 10,5-10
Evangelio	Lucas 1,39-45



<b>La Navidad del Señor – En la Misa de Vigilia</b>		<b>Leccionario #13, ABC</b>
Primera Lectura	Isaías 62,1-5	
Salmo Responsorial	Salmo 89, 4-5, 16-17, 27, 29 (2a)	
Segunda Lectura	Hechos 13, 16-17, 22-25	
Evangelio	Mateo 1, 1-25 [o 1: 18-25]	
<b>La Navidad del Señor - Misa de Medianoche</b>		<b>Leccionario #14, ABC</b>
Primera Lectura	Isaías 9, 1-6	
Salmo Responsorial	Salmo 96, 1-2, 2-3, 11-12, 13 (Lucas 2,11)	
Segunda Lectura	Tito 2, 11-14	
Evangelio	Lucas 2, 1-14	
<b>La Navidad del Señor – Misa al Amanecer</b>		<b>Leccionario #15, ABC</b>
Primera Lectura	Isaías 62, 11-12	
Salmo Responsorial	Salmo 97: 1, 6, 11-12	
Segunda Lectura	Tito 3,4-7	
Evangelio	Lucas 2, 15-20	
<b>La Navidad del Señor – Misa Durante el Día</b>		<b>Leccionario #16 ABC</b>
Primera Lectura	Isaías 52, 7-10	
Salmo Responsorial	Salmo 98, 1, 2-3, 3-4, 5-6 (3c)	
Segunda Lectura	Hebreos 1, 1-6	
Evangelio	Juan 1, 1-18 [o Juan 1, 1-5, 9-14]	
<b>La Sagrada Familia de Jesús, María y José (30 de Diciembre, 2018)</b>		<b>Leccionario # 17C</b>
Primera Lectura	1 Samuel 1,30-22, 24-28 o <i>Sirácides 3,2-6, 12-14</i>	
Salmo Responsorial	Salmo 84,2-3, 5-6, 9-10 (cf. 5a) o <i>Salmo 128,1-2, 3, 4-5</i>	
Segunda Lectura	1 Juan 3,1-2, 21-24 o <i>Colosenses 3,12-21 o Col 3,12-17</i>	
Evangelio	Lucas 2,41-52	
<b>La Santísima Virgen María, Madre de Dios (Martes, 1 de Enero, 2019)</b>		<b>Leccionario #18, ABC</b>
<b>El Octavo Día de la Natividad del Señor</b>		
Primera Lectura	Números 6, 22-27	
Salmo Responsorial	Salmo 67, 2-3, 5, 6, 8 (2a)	
Segunda Lectura	Gálatas 4, 4-7	
Evangelio	Lucas 2, 16-21	
<b>La Epifanía del Señor (6 de Enero, 2019)</b>		<b>Leccionario #20 ABC</b>
Primera Lectura	Isaías 60, 1-6	
Salmo Responsorial	Salmo 72, 1-2, 7-8, 10-11, 12-13	
Segunda Lectura	Efesios 3, 2-3a, 5-6	
Evangelio	Mateo 2, 1-12	
<b>El Bautismo del Señor (13 de Enero, 2019)</b>		<b>Leccionario #21 C</b>
Primera Lectura	Isaías 40,1-5, 9-11 o <i>Isaías 42,1-4,6-7</i>	
Salmo Responsorial	Salmo 104,1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 (1) o <i>Salmo 29:1-2,3-4, 3, 9-10</i>	
Segunda Lectura	Tito 2,11-14; 3:4-7 o <i>Hechos 10,34-38</i>	
Evangelio	Lucas 3,15-16, 21-22	

---

---

## LA PROCLAMACIÓN DE NAVIDAD

---

---

El *Martirologio* Romano para el 24 de diciembre contiene un anuncio formal del nacimiento de Cristo en el estilo de una proclamación. Comienza con la creación del mundo, menciona eventos claves en la historia del pueblo de Israel, y concluye con el nacimiento de Jesús durante la Era Romana.

Una *Proclamación formal del Nacimiento de Cristo* puede ser cantada o recitada después de la bienvenida e introducción de la Misa de Medianoche de Navidad. El Gloria y la Oración Colecta siguen inmediatamente después de la proclamación.

La proclamación también puede ser cantada o proclamada en la Liturgia de las Horas en la Víspera de Navidad. Si es usada en la Oración de la Mañana o de la Noche, a continuación sigue la introducción de la hora y precede el himno. Cuando es proclamada en el Oficio de las Lecturas, precede al *Te Deum*.

Puede ser cantada o recitada desde el ambón por un diácono, cantor, o lector. -- RT

*Después de la bienvenida, el celebrante puede introducir la Misa y la proclamación con estas palabras o con palabras similares:*

**Celebrante:**            **Durante toda la temporada de Adviento,  
la Iglesia reflexiona sobre las promesas de Dios,  
dichas a menudo por los profetas,  
de enviar a un salvador al pueblo de Israel  
quien sería Emanuel, o sea, Dios con nosotros.  
En la plenitud del tiempo,  
esas promesas fueron realizadas.  
Con corazones llenos de alegría escuchemos  
la proclamación del nacimiento de nuestro Salvador.**

---

## LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO (LA PROCLAMACIÓN DE NAVIDAD)

---

*Tomado del Martirologio Romano - ver el Misal Romano, tercera edición (páginas 1450-1452, edición de la USCCB)*

*Esta proclamación es cantada o recitada el 24 de diciembre, durante la Liturgia de las Horas o antes de que comience la Misa de Medianoche. No puede reemplazar ninguna parte de la Misa. Las partes subrayadas se proporcionan aquí para ayudar al ministro que lo cantará.*

**El Día Veinticinco de Diciembre,**  
**cuando las épocas que superan los números habían seguido su curso**  
**desde la creación del mundo,**  
**cuando Dios en el comienzo creó el cielo y la tierra,**  
**y formó al hombre a su imagen y semejanza;**  
**cuando siglos tras siglos habían pasado**  
**desde que el Todopoderoso puso su arco en las nubes después**  
**del Gran Diluvio, como una señal de pacto y paz;**  
**en el siglo veintiuno desde que Abraham, nuestro padre en la fe,**  
**salió de Ur de los Caldeos;**  
**en el siglo trece desde que el Pueblo de Israel fue guiado por Moisés**  
**en el Éxodo de Egipto;**  
**alrededor del año milésimo desde que David fue ungido Rey;**  
**en la semana sesenta y cinco de la profecía de Daniel;**  
**en la ciento noventa y cuatro Olimpiada**  
**en el año setecientos cincuenta y dos**  
**desde la fundación de la Ciudad de Roma;**  
**en el año cuarenta y dos del reinado de César Octaviano Augusto,**  
**estando el mundo entero en paz,**

**JESUCRISTO, Dios eterno e Hijo del Padre eterno,**  
**deseando consagrar al mundo con su más amorosa presencia,**  
**fue concebido por el Espíritu Santo,**  
**y cuando habían pasado nueve meses de su concepción,**  
**nació de la Virgen María en Belén de Judá y se hizo hombre:**

**La Natividad de Nuestro Señor Jesucristo de acuerdo a la carne.**



---

## LA PROCLAMACIÓN DE LA FECHA DE LA PASCUA

---

para ser cantada en la Solemnidad de la Epifanía  
después de haber cantado el Evangelio, el diácono o cantor puede cantar lo siguiente.  
Para notaciones del canto, vea por favor el Apéndice del Misal Romano, páginas 1448-1449  
(edición de la USCCB).

### **El Anuncio de la Pascua y las Fiestas Movibles**

**Sepan, queridos hermanos,  
que, así como nos hemos regocijado en el Nacimiento de Nuestro Señor  
Jesucristo,  
así por la misericordia de Dios  
también les anunciamos la alegría de su Resurrección,  
quien es nuestro Salvador.**

**El día seis del mes de marzo,  
será Miércoles de Ceniza  
y marca el comienzo del ayuno y la temporada más sagrada de Cuaresma.**

**En el día veintiuno del mes de Abril  
celebraremos con alegría el Día de Pascua,  
la Fiesta Pascual de nuestro Señor Jesucristo.**

**El día dos del mes de junio (día treinta de mayo,)   
será la Ascensión de nuestro Señor Jesucristo,**

**El día nueve del mes de junio,  
será la fiesta de Pentecostés.**

**El día veintitrés del mes de junio,  
será la fiesta del Santísimo Cuerpo y Sangre de Cristo.**

**El día primero del mes de diciembre  
será el Primer Domingo de Adviento de nuestro Señor Jesucristo,  
quien es todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos. Amén.**



## **SOBRE LA FEDERACIÓN DE COMISIONES LITÚRGICAS DIOCESANAS**

La Federación de Comisiones Litúrgicas Diocesanas fue fundada en 1969 por el entonces Comité de Obispos para la Liturgia a fin de ayudar con la implementación de la *Constitución sobre la Sagrada Liturgia* y los libros litúrgicos revisados. Nuestra misión sigue siendo la misma. Los miembros de nuestra Federación continúan sirviendo a obispos, al clero, y a liturgistas parroquiales en nuestra función como directores de la Oficina de Culto Divino y miembros de las comisiones litúrgicas diocesanas.

Esperamos que este recurso gratis sea de beneficio para usted y su parroquia. Otras publicaciones, incluyendo libros, panfletos e inserciones para el boletín descargables, están disponibles en [www.fdlc.org](http://www.fdlc.org).

También proveemos oportunidades para formación litúrgica. En meses recientes, estas oportunidades han incluido talleres a nivel nacional sobre el *Orden de la Celebración del Matrimonio* revisado, sobre el *Misal Romano, tercera edición*, y ofrecimientos sobre la Iniciación Cristiana.

Los Miembros Asociados tienen derecho a los recursos en línea, a descuentos en las publicaciones, y descuentos en las reuniones nacionales. Para más información sobre la Membrecía de Asociados, visite por favor: [www.fdlc.org/membership](http://www.fdlc.org/membership).

Agradecemos la generosidad de la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos (USCCB), y la Comisión Internacional en inglés sobre la Liturgia (ICEL) por su amable permiso para reproducir textos protegidos por derechos de autor.